

Слово о великой войне – 1 / The Word About the Great War – 1
Война во дни Мидо-Персии / The War in the Days of Medo-Persia
Даниил 10:12-11:2
Даниил 22

Дан.10:1 В третий год Кира, царя персидского, было **откровение** Даниилу, который назывался именем Валтасара; и истинно было это **откровение** и великой силы. Он понял это **откровение** и уразумел это видение.

Dan.10:1 In the third year of Cyrus king of Persia, a **word** was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar; and the **word** was true and one of great conflict, but he understood the **word** and had an understanding of what had appeared.

Дан.10:12-13 ...Не бойся, Даниил; с первого дня, как ты расположил сердце твоё, чтобы достигнуть разумения и смирить себя пред Богом твоим, слова твои услышаны, и я пришел бы по словам твоим. ¹³Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, Михаил, один из первых князей, пришел помочь мне, и я остался там при царях персидских

Dan.10:12-13 ... Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you gave your heart to understand this and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to your words. ¹³But the prince of the kingdom of Persia was standing against me for twenty-one days; then behold, Michael, one of the chief princes, came to help me. Now I had been left there with the kings of Persia.

Дан.10:20 И он сказал: «Знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции.

Dan.10:20 Then he said, “Do you know why I came to you? But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come.”

Дан.10:13 Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, Михаил, один из первых князей, пришел помочь мне, и я остался там при царях персидских

Dan.10:13 But the prince of the kingdom of Persia was standing against me for twenty-one days; then behold, Michael, one of the chief princes, came to help me. Now I had been left there with the kings of Persia.

Еф.6:11-12 ¹¹Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы вам можно было стать против **козней дьявольских**, ¹²потому что наша брань не против крови и плоти, но **против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесной.**

Eph.6:11-12 ¹¹Put on the full armor of God, so that you will be able to stand firm against the schemes of the devil. ¹²For our struggle is not against flesh and blood, but **against the rulers, against the authorities, against the world forces of this darkness, against the spiritual forces of wickedness in the heavenly places.**

I. Предводитель Божьего войска / The Commander of God's Army

Дан.10:20-11:1 ²⁰И он сказал: «Знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь **я возвращусь, чтобы бороться** с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции. ²¹Впрочем я возвещу тебе, что начертано в истинном Писании; и **нет никого, кто поддерживал бы меня в том, кроме Михаила**, князя вашего. ¹Итак, я с первого года Дария Мидянина **стал ему опорой и подкреплением**»

Dan.10:20-11:1 ²⁰Then he said, “Do you know why I came to you? But **I shall now return to fight against** the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come. ²¹However, I will tell you what is inscribed in

the writing of truth. **Now there is no one who exerts strength with me against these forces except Michael your prince.**

¹Now I, in the first year of Darius the Mede, I stood to strengthen and to be a fortress for him.”

Зах.2:8-9 ⁸Ибо так говорит **Господь Саваоф**: для славы Он послал Меня к народам, грабившим вас, ибо касающийся вас касается зеницы ока Его. ⁹И вот, Я подниму руку Мою на них, и они сделаются добычей рабов своих, и тогда узнаете, что **Господь Саваоф** послал Меня.

Zech.2:8-9 ⁸For thus says **Yahweh of hosts**, “After glory He has sent me against the nations which have taken you as spoil, for he who touches you, touches the apple of His eye. ⁹For behold, I will wave My hand over them so that they will be spoil for their slaves. Then you will know that **Yahweh of hosts** has sent Me.”

II. Князя Божьего войска / The Princes of God’s Army

Дан.10:13 Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, **Михаил, один из первых князей**, пришел помочь мне, и я остался там при царях персидских

Dan.10:13 But the prince of the kingdom of Persia was standing against me for twenty-one days; then behold, **Michael, one of the chief princes**, came to help me. Now I had been left there with the kings of Persia.

Дан.12:1 И восстанет в то время Михаил, князь великий, стоящий за сынов народа твоего...

Dan.12:1 Now at that time, Michael, the great prince who stands guard over the sons of your people, will stand...

Иуд.1:9 Михаил Архангел, когда говорил с диаволом, споря о Моисеевом теле, не смел произнести укоризненного суда, но сказал: «да запретит тебе Господь».

Jude 9 But Michael the archangel, when he, disputing with the devil, was arguing about the body of Moses, did not dare pronounce against him a blasphemous judgment, but said, “The Lord rebuke you!”

Откр.12:7-9 ⁷И произошла на небе война: Михаил и Ангелы его воевали против дракона, и дракон и ангелы его воевали [против них], ⁸но не устояли, и не нашлось уже для них места на небе. ⁹И низвержен был великий дракон, древний змей, называемый диаволом и сатаной, обольщающий всю вселенную, низвержен на землю, и ангелы его низвержены с ним.

Rev.12:7-9 ⁷And there was war in heaven, Michael and his angels waging war with the dragon. The dragon and his angels waged war, ⁸and they were not strong enough, and there was no longer a place found for them in heaven. ⁹And the great dragon was thrown down, the serpent of old who is called the devil and Satan, who deceives the whole world. He was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him.

III. Задачи Божьего войска / The Mission of God’s Army

Дан.10:20-21 ²⁰И он сказал: «Знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции. ²¹Впрочем я **возвещу тебе, что начертано в истинном Писании**; и нет никого, кто поддерживал бы меня в том, кроме Михаила, князя вашего»

Dan.10:20-21 ²⁰Then he said, “Do you know why I came to you? But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come. ²¹However, **I will tell you what is inscribed in the writing of truth. Now there is no one who exerts strength with me against these forces except Michael your prince.**”

1Иоан.3:12 не так, как Каин, [который] был от лукавого и убил брата своего...

1 John 3:12 not as Cain, who was of the evil one and slew his brother...

IV. Победы Божьего войска / The Victories of God's Army

Дан.10:20 И он сказал: «Знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции».

Dan.10:20 Then he said, "Do you know why I came to you? But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come."

A. Во дни Дария Мидянина / In the Days of Darius the Mede

Дан.11:1 Итак, я с первого года Дария Мидянина стал ему подпорой и подкреплением.

Dan.11:1 Now I, in the first year of Darius the Mede, I stood to strengthen and to be a fortress for him.

Дан.6:21-22 ²¹Тогда Даниил сказал царю: «Царь, вовеки живи! ²²Бог мой послал Ангела Своего и заградил пасть львам, и они не повредили мне, потому что я оказался пред Ним чист, да и перед тобой, царь, я не сделал преступления».

Dan.6:21-22 ²¹Then Daniel spoke to the king, "O king, live forever! ²²My God sent His angel and shut the lions' mouths, and they have not harmed me, inasmuch as I was found innocent before Him; and also toward you, O king, I have done no harm."

B. Во дни Кира Великого / In the Days of Cyrus the Great

Дан.10:12-13 ...Не бойся, Даниил; с первого дня, как ты расположил сердце своё, чтобы достигнуть разумения и смирить себя пред Богом твоим, слова твои услышаны, и я пришел бы по словам твоим. ¹³Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, Михаил, один из первых князей, пришел помочь мне, и я остался там при царях персидских

Dan.10:12-13 ... Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you gave your heart to understand this and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to your words. ¹³But the prince of the kingdom of Persia was standing against me for twenty-one days; then behold, Michael, one of the chief princes, came to help me. Now I had been left there with the kings of Persia.

C. Во дни Дария Великого / In the Days of Darius the Great

Дан.11:2 Теперь возвещу тебе истину. Вот, ещё три царя восстанут в Персии...

Dan.11:2 So now I will tell you the truth. Behold, three more kings are going to stand in Persia...

Езд.4:24 Тогда остановилась работа при доме Божиим, который в Иерусалиме, и остановка эта продолжалась до второго года царствования Дария, царя Персидского

Ezra 4:24 Then the work on the house of God in Jerusalem stopped, and it was stopped until the second year of the reign of Darius king of Persia.

Зах.3:1-3 ¹И показал он мне Иисуса, великого священника, стоящего перед Ангелом Господним, и сатану, стоящего по правую руку его, чтобы противодействовать ему. ²И сказал Господь сатане: Господь да запретит тебе, сатана, да запретит тебе Господь, избравший Иерусалим! Не головня ли он, исторгнутая из огня? ³Иисус же одет был в запятнанные одежды и стоял перед Ангелом

Zech.3:1-3 ¹Then he showed me Joshua the high priest standing before the angel of Yahweh, and Satan standing at his right hand to accuse him. ²And Yahweh said to Satan, "Yahweh rebuke you, Satan! Indeed, Yahweh who has chosen Jerusalem rebuke you! Is this not a brand delivered from the fire?" ³Now Joshua was clothed with filthy garments and standing before the angel.

D. Во дни Ахашвероша / In the Days of Ahasuerus

Дан.11:2 Теперь возвещу тебе истину. Вот, ещё три царя восстанут в Персии; потом четвертый превзойдет всех великим богатством, и когда усилится богатством своим, то поднимет всех против царства греческого.

Dan.11:2 ²So now I will tell you the truth. Behold, three more kings are going to stand in Persia. Then a fourth will gain far more riches than all of them; as soon as he becomes strong through his riches, he will arouse the whole empire against the kingdom of Greece.

Есф.1:3-4 ³в третий год своего царствования он сделал пир для всех князей своих и для служащих при нем, для главных начальников войска Персидского и Мидийского и для правителей областей своих, ⁴показывая великое богатство царства своего и отличный блеск величия своего [в течение] многих дней, ста восьмидесяти дней.

Esther 1:3-4 ³in the third year of his reign, he held a feast for all his princes and servants, the military officers of Persia and Media, the nobles and the princes of his provinces being in his presence, ⁴while he displayed the riches of his royal glory and the splendor of his great majesty for many days, 180 days.

Дан.11:2 ...и когда усилится богатством своим, то поднимет всех против царства греческого.

Dan.11:2 ...as soon as he becomes strong through his riches, he will arouse the whole empire against the kingdom of Greece.

Дан.10:20 ...Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции.

Dan.10:20 ...But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come.

Рим.8:35-37 ³⁵Кто отлучит нас от любви Божией: скорбь, или теснота, или гонение, или голод, или нагота, или опасность, или меч? Как написано: ³⁶за Тебя умерщвляют нас всякий день, считают нас за овец, [обреченных] на заклание. ³⁷Но все сие преодолеваем силою Возлюбившего нас.

Rom.8:35-37 ³⁵Who will separate us from the love of Christ? Will affliction, or turmoil, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? ³⁶Just as it is written, "For Your sake we are being put to death all day long; We were counted as sheep for the slaughter." ³⁷But in all these things we overwhelmingly conquer through Him who loved us.

Еф.6:10-12 ¹⁰Наконец, братия мои, укрепляйтесь Господом и могуществом силы Его. ¹¹Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы вам можно было стать против козней диавольских, ¹²потому что наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесной.

Eph.6:10-12 ¹⁰Finally, be strong in the Lord and in the might of His strength. ¹¹Put on the full armor of God, so that you will be able to stand firm against the schemes of the devil. ¹²For our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, against the world forces of this darkness, against the spiritual forces of wickedness in the heavenly places.